

CALERO SECALL, M.; CRUCES BLANCO, E.; DÍAZ SÁNCHEZ, A., y GONZÁLEZ GARCÍA, S. (Eds.). *Los manuscritos nazaríes de Cútar (Málaga). Documentos y estudios*. Ed. y estudios por .... Málaga: Universidad de Málaga y Archivo Histórico Provincial de Málaga de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, 2016, 143 y 524 págs.

La Universidad de Málaga ha tenido el acierto de realizar esta publicación, centrada en la reproducción facsímil y el estudio de los dos manuscritos árabes que quedaban por editar del llamado “hallazgo de Cútar”, uno de los más recientes descubrimientos fortuitos de códices que los moriscos ocultaron para resguardarlos de los Decretos que les prohibían tener libros en árabe. Desde su fortuito descubrimiento en 2003, en el muro de una casa, empezaron a ser conservados en el Archivo Histórico Provincial de Málaga, atrayendo la atención de varios especialistas, tratándose de un interesante conjunto de tres manuscritos que se encuentran entre la cuarentena de encuentros fortuitos de volúmenes en árabe en aljamiado que se han ido produciendo en España, desde el siglo XVI hasta los más recientes, como éste, ya en el siglo XXI.

En Cútar (Málaga), escondidos en el muro de una casa, aparecieron tres volúmenes y algunos documentos sueltos, escritos en lengua árabe. Entre ellos, el Alcorán copiado a finales del siglo XII y comienzos del XIII, fue editado en facsímil, con varios estudios, por la Junta de Andalucía. Y quedaban por publicar los otros dos manuscritos, realizados en época nazarí, y de contenido misceláneo, pues en uno de ellos se fueron apuntando varios textos, básicamente religiosos y jurídicos, para ser consultados por el alfaquí de Cútar que los poseyó y seguramente los ocultó, siendo, como bien lo definió su destacada estudiosa Maribel Calero, un “libro de oficio”, en cierto modo complementado por el segundo de los manuscritos ahora publicados, que, además de apuntes propios y colectivos, es una antología con diversos textos, entre otros, poemas, sermones, tradiciones, capítulos de carácter religioso, de magia y de astronomía popular.

La profesora Calero indica que, debido a la conversión general mudéjar, éstos debían entregar o destruir sus libros árabes, especialmente los de contenido religioso y jurídico, y cómo recurrieron a esconderlos en numerosos casos conocidos, lo cual ha permitido “recuperar” unos doscientos libros y papeles sueltos, como en el caso de este afortunado descubrimiento de Cútar, que fue depositado en el Archivo Histórico Provincial de Málaga y tienen la siguiente numeración: L- 14028: Corán; L-14029 y L-14030.

Este libro va precedido por dos prólogos, uno de la consejera de Cultura, Rosa Aguilar, y el otro del Rector de la Universidad de Málaga, José Ángel Narváez Bueno.

Resulta una obra muy bien documentada y representa un laborioso trabajo, en sus estudios preliminares, con análisis y aportaciones significativas sobre el conjunto de las cuestiones implicadas, situando el espacio, el tiempo y los ambientes sociales, políticos, culturales y religiosos que estos manuscritos representan y testimonian, además de sus protagonistas, empezando por la figura del que fue su poseedor, el alfaquí Muḥammad b. ‘Alī l-Ŷayyār al-Anṣārī.

Contiene dos estudios preliminares. El primero es un estudio de la profesora Cale-ro que abarca una descripción concienzuda de los textos manuscritos, analizando cada una de las obras que contienen los dos volúmenes que son diferentes entre sí, no sólo por el propio papel en que fueron escritos, que los hace cronológicamente distintos, sino también por el contenido misceláneo de los mismos.

El denominado L-14029 contiene copias de una serie de obras, completas o parciales, de carácter jurídico-religioso. Sin embargo, las obras incluidas en el volumen L-14030 entran más en la esfera de lo personal o colectivo y trasluce sentimientos de desánimo del autor y de su comunidad, siendo posterior en el tiempo al L-14029.

El texto árabe incluye los documentos sueltos hallados entre sus páginas, aunque los fragmentos de papel, tela y pergamino que se extrajeron de las encuadernaciones en el proceso de la restauración sólo figuran en el CD anexo.

A partir de la página 63, se incluye el segundo estudio. Se trata de un análisis bien planteado dedicado a la descripción física del hallazgo y al proceso de su restauración que lleva por título: “Manuscritos y documentos nazaríes conservados en el Archivo Histórico Provincial de Málaga”, realizado por Esther Cruces Blanco, Ana Díaz Sánchez y Sonsoles González García, abordando los siguientes aspectos:

1. El hallazgo de los manuscritos de Cútar (Málaga).
2. El corpus de los Documentos y Manuscritos andalusíes.
3. Los Manuscritos, Documentos y fragmentos de Documentos integrados en los volúmenes de Cútar.
- 4.-Proceso de restauración.

En cuanto a la estructura de los materiales manuscritos, ésta se nos presenta en tres anexos:

*Anexo I.* Comprende la restauración de las cubiertas: 1.- Los fragmentos de pergamino. 2.- El tejido del volumen L-14029. 3.- El papelón de la encuadernación del volumen L-14029.

Todo esto con ilustraciones de los manuscritos.

*Anexo II.* Trata de Fragmentos de Documentos del volumen L-14029. Contiene las siguientes Carpetas: Carpeta A: 11 fragmentos. Carpeta B: Siete fragmentos que fueron utilizados para el lomo de la encuadernación. Carpeta C: 14 fragmentos. Carpeta D: 9 fragmentos. La forma estrecha y alargada de casi todos los fragmentos indica

su utilización en el lomo de la encuadernación de este volumen. Carpeta E: 18 fragmentos. Carpeta F: 4 fragmentos. Carpeta G: 4 fragmentos. Carpeta H: 4 fragmentos. Carpeta I: 1 fragmento. Carpeta J: 3 pequeñísimos fragmentos sin texto. Carpeta K: 2 pequeñísimos fragmentos sin texto. Carpeta L: 2 fragmentos. Carpeta M: 2 fragmentos. Carpeta individual que recoge 8 pequeños fragmentos sin texto.

*Anexo III.* Descripción del pergamino que constituía la encuadernación del volumen L-14030.

Termina esta parte con una bibliografía que ocupa las páginas 135 a la 142.

Estamos ante un trabajo muy valioso e importante y agradecemos a los responsables de esta publicación que hayan sacado a la luz estos dos importantes manuscritos que representan de forma magnífica la biblioteca básica de un alfaquí de los últimos tiempos del Emirato nazarí de Granada y de los primeros tiempos mudéjares y luego moriscos.

Concepción CASTILLO CASTILLO  
Universidad de Granada

HERNANDO DE LARRAMENDI, Miguel; GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Irene y LÓPEZ GARCÍA, Bernabé (Eds.). *El Instituto Hispano-Árabe de Cultura. Orígenes y evolución de la diplomacia pública española hacia el mundo árabe*. Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, 2015, 395 págs.

En el año 2014 se conmemoraba el sesenta aniversario de la creación del Instituto Hispano-Árabe de Cultura (IHAC), una institución gubernamental que ha conocido una importante evolución durante su existencia, pero que siempre ha destacado por la promoción de las relaciones culturales, científicas y económicas entre España y los países árabes. Una institución, además, estrechamente vinculada con el arabismo español y con el desarrollo e imbricación de los estudios árabes e islámicos en nuestra sociedad. Con este libro, en donde se pergeña la historia del IHAC, su magnífica biblioteca y sus principales actividades, los autores rinden un merecido homenaje y un sincero reconocimiento a un organismo con una proyección abierta a su entorno, diseñado para el diálogo intercultural, el conocimiento mutuo y la cooperación.

Articulado en tres partes principales, la primera de ellas incide en los “Orígenes y evolución de la diplomacia cultural española hacia el mundo árabe”, en donde destacan tres interesantes capítulos de Miguel Hernando de Larramendi sobre la creación y actividad del IHAC (1954-1974), su evolución posterior como Organismo Autónomo (1984-1988) y sus transformaciones posteriores —Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, el Mediterráneo y los Países en Desarrollo—, hasta llegar a la actual Casa Árabe; etapa esta última que es analizada por Eduardo López Busquets.